Садовникова И.И.

Структурно-семантическая характеристика синонимов в эвенском языке

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера,
Сибирское отделение Российской академии наук
(Россия, Якутск)*

doi: 10.18411/trnio-09-2021-94

Аннотация

Статья посвящена структурно-семантической характеристике синонимов в эвенском языке, исследование которого непосредственно связано с описанием значения и смысла языковых единиц. Рассмотрены и выявлены семантические особенности синонимов в эвенском языке. Актуальность исследования заключается, прежде всего, в том, что синонимы не получили до сих пор достаточного освещения в эвенском языке.

Ключевые слова: эвенский язык, синонимы, синонимы существительные, синонимы глаголы.

Abstract

The article is devoted to the structural and semantic characteristics of synonyms in the Even language, the study of which is directly related to the description of the meaning and meaning of language units. The semantic features of synonyms in the Even language are considered and identified. The relevance of the study lies, first of all, in the fact that synonyms have not yet received sufficient coverage in the Even language.

Keywords: even language, synonyms, synonyms of nouns, synonyms of verbs.

В Лингвистическом энциклопедическом словаре: «Синонимы - это слова одной и той же части речи, имеющие полностью или частично совпадающие значения» [2, с.24]. Евгеньева А.П. отмечает: «Синонимами следует признать лишь те слова, которые соотносятся друг с другом по своему употреблению и значению» [1, с.10].

Опираясь на вышесказанное, можно сделать вывод: эти два признака – семантическая близость и взаимозаменяемость – являются основными критериями для определения синонимичности слов. Следует учитывать принадлежность синонимических слов к той или иной части речи, как считает Реформатский: «Слова как строительный материал, находясь в распоряжении грамматики, получают, прежде всего, значение той или иной части речи, что сказывается не только на их синтаксическом употреблении и способности или неспособности к тем или иным сочетаниям, но в их морфологических свойствах, как словообразовательных, так и словоизменительных; общая отнесенность к той или иной части речи определяется грамматическим значением данной категории, т.е. части речи» [4 с. 110].

Синонимия в эвенском языке еще не приобрела соответствующего научного освещения. Вопросы синонимии эвенском языке рассматривались лишь в нескольких статьях, а также, весьма поверхностно, в ряде учебников и учебных пособиях по родному языку [3]. Для определения специфики синонимической системы эвенского языка предоставляется сопоставление количества синонимических рядов в пределах основных знаменательных частей речи. По нашим подсчетам, первое место в лексике эвенского языка занимают синонимы-существительные, далее глаголы, а затем следуют прилагательные и наречия. Выявленная специфика распределения синонимов эвенского языка может объясняться тем, что в составе морфологических ресурсов данного языка существительное занимает одно из важных мест, что обусловлено его семантическими свойствами.

Синонимы в эвенском языке выражены различными частями речи.

Синонимы существительные: авук ~ хигри “полотенце”;

агын ~ хивун ~ кяливун “брусок точильный”;

боски ~ чимэт “очки”;

булдука ~ мукалра кошка;

габуна ~ нэбунэ “лиственница”;
гирасак ~ найипан “нож для кройки”;
гит ~ куйкит “голубика”;
калтами ~ хэвэм “шалаш от дождя”;
канма ~ бомба ~ унькэн “клей” из рыбных костей;
кандун ~ чэнгэй “чурка”;
хумэ ~ типкэ “сума”, “мешок” и т.д.

Глаголы эвенского языка не изучены в плане синонимических взаимосвязей, хотя эвенский глагол богат различными глагольными синонимами, например: гургэвчидэй ~ хоңнадай “работать”;

хондай ~ богордай “плакать”;
ининдэй ~ хаңчидай ~ мисаматтай “смеяться”;
иркадай ~ нярадай “кричать”;
додай ~ тэгдэй “сестра”;
мэлумэчиддэй ~ мэклундэддэй “прыгать”, “скакать”;
хэтэкэндэй “помчаться” ~ тусандай ~ “рвануться” ~ хоттэй “кинуться” ~ туттэй “нестись” и т.д.

Наречные синонимы занимают в лексике эвенского языка значительное место. В данной статье подверглись анализу лишь наиболее типичные и продуктивные наречные синонимы, например: хугуски ~ тавуски “наизнанку”, “наоборот”;

элэкэн ~ чэвэв ~ хоя ~ милтэрэ “слишком много”, “много”, “предостаточно”, “обильно”;

эрэгэр ~ гасимач “всегда”, “постоянно”;
горла ~ тэгэлэ “вдалеке”;
эвсэч ~ хоч “очень”; и т.д.

Как уже заметили, возникновение синонимов происходит разным путем. На приведенных примерах в качестве синонимов фигурируют лишь знаменательные части речи, но это не означает, что в синонимические отношения не могут вступать служебные слова и междометия. В эвенском языке служебные слова и междометия малочисленны и чаще выступают как полные синонимы.

Большая часть синонимов возникла за счет заимствованных слов. Как известно, в лексическом составе эвенского языка имеется значительное количество заимствований из русского языка, например: мукэчи ~ биравна заимств. “бревно”;

алик ~ бедро заимств. “ведро”;
уси ~ берёвэ заимств. “веревка”;
хуланя мэңэн ~ чолута заимств. “золото”;
колнак ~ испир заимств. “спирт”;
дурулдивун ~ испискэ заимств. “спичка” и т.д.

Русскоязычные заимствования, употребляясь в различных речевых сферах, приобретают соответствующую стилевую окраску. В случае использования заимствований в разговорной речи они, как правило, претерпевают фонетическую и морфологическую адаптацию.

Выявленная специфика частеречного распределения синонимов эвенского языка обусловлена количественным преобладанием существительного над другими частями речи, его семантическими свойствами и потенциальными изобразительно-выразительными возможностями.

1. Евгеньева А.П. Проект словаря синонимов. Введение. М.: Советская энциклопедия, 1964.
2. Лингвистический энциклопедический словарь; гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия. 1990. С.685.
3. Новикова К.А., Гладкова Н.И., Роббек В.А. Эвенский язык: Учеб. для пед. Уч-щ. Л.: Просвещение. 1991. С.304.
4. Реформатский А.А. Введение в языковедение. М.. 1979. С.322.